

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра мировой литературы

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Визуальная репрезентация литературных произведений в современной культуре и массмедиа

Направление подготовки: 42.04.05 Медиакоммуникации

Направленность (профиль): «Медиакоммуникации в профессиональной сфере»

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Протокол Ученого советом Института от 31 мая 2022 года (протокол № 17)

Москва 2022

Разработчик (и): доцент кафедры мировой литературы ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», к. ф. н, и.о. заведующего кафедрой мировой литературы А.В. Пашков

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена для исполнения с 2023/2024 учебного года на заседании кафедры мировой литературы 29 августа 2023 года (протокол № 1).

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является постижение магистрантами научно обоснованного анализа соотношения визуального и текстуального в современной культуре; развитие навыков анализа визуальных репрезентаций литературных текстов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 42.04.05 Медиакоммуникации дисциплина «Визуальная репрезентация литературных произведений в современной культуре и массмедиа» относится к обязательной части учебного плана (Б1.О.08).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Код и наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК) | Результаты обучения по дисциплине | | |
|--|---|---|---|--|
| | | знать | уметь | владеть |
| ОПК-3. Способен анализировать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе создания медиатекстов (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов | ОПК-3.1. Знает этапы и тенденции развития отечественного и мирового культурного процесса ОПК-3.2. Демонстрирует разноплановую эрудицию в сфере отечественной и мировой культуры в создаваемых медиапроектах и (или) медиапродуктах | Основные сведения об особенностях визуальных медиа и визуальных репрезентаций литературных произведений | Анализировать историческую и социально-психологическую специфику восприятия визуальных репрезентаций – например, телевизионных сериалов советского и постсоветского времени | Различными способами анализа текста в зависимости от его вида (прозаический или стихотворный), родовой и жанровой принадлежности |

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

| | |
|---|----------------------|
| Вид учебной работы | очная форма обучения |
| | 3 семестр |
| Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.) | 2 |
| Количество часов по учебному плану (час.) | 72 |
| Контактная работа (всего) | 24 |
| В том числе: | |
| Лекции | 8 |
| Практические занятия | 16 |
| Лабораторные работы | |
| Самостоятельная работа (всего) | 46 |
| Форма промежуточной аттестации – <u>зачет</u> | 2 |

4. 2. Структура и содержание дисциплины

| Наименование и краткое содержание разделов дисциплины | Количество часов по учебному плану | Контактная работа (часы), из них | | Самостоятельная работа | Форма промежуточной аттестации | Формы текущего контроля успеваемости |
|--|------------------------------------|----------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| | | Лекции | Практические занятия | | | |
| | Очная форма | Очная форма | Очная форма | Очная форма | Очная форма | Очная форма |
| Чтение и визуальные практики как историко-культурная проблема | 17 | 2 | 4 | 11 | | УО |
| Интермедиаальность. Экранизация литературных произведений | 19 | 2 | 4 | 13 | | Д, УО |
| Театр, драматургия, литература: между текстом и сценой | 17 | 2 | 4 | 11 | | Т |
| Другие типы текстуально-визуальных композиций. Взаимодействие различных видов искусств в книге | 17 | 2 | 4 | 11 | | УО |
| Форма промежуточной аттестации – зачет | 2 | | | | 2 | |
| Итого | 72 | 8 | 16 | 46 | 2 | |

Примечание:

Условные обозначения форм контроля: УО – устный опрос, Т – тест, Д – доклад

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Визуальная репрезентация литературных произведений в современной культуре и массмедиа» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- лекции
- практические занятия
- дискуссии, выступления с докладами и сообщениями

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих

- интерактивное обучение,
- информационно-коммуникационные технологии (ДОТ),
- проектная технология,
- модульное обучение,
- междисциплинарное обучение,
- работа с учебной и научной литературой,
- тестирование

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Мариевская, Н. Е. Экранизация литературного произведения: анализ художественного времени. Учебное пособие / Н. Е. Мариевская. — Москва: Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова (ВГИК), 2016. — 174 с. — ISBN 978-5-87149-184-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/62791.html>

Дополнительная литература

6. Гиршман, М. М. Литературное произведение. Теория художественной целостности / М. М. Гиршман. — Москва: Языки славянских культур, 2007. — 560 с. — ISBN 5-9551-0206-X. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/15871.html>

6.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

| Наименование | Ссылка на ресурс | Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ) |
|--|---|---|
| Информационно-справочные системы | | |
| Русский филологический портал | http://www.philology.ru/literature3.htm | Режим доступа: свободный |
| Библиофонд. | http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=83357 | Режим доступа: свободный |
| Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2-х т. М.; Л., 1925. | http://feb-web.ru/feb/slt/abc . | Режим доступа: свободный |
| Электронно-библиотечные системы | | |
| Образовательная платформа Юрайт. | https://urait.ru | После регистрации с компьютера Института – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. |
| Электронно-библиотечная система IPR SMART | http://www.iprbookshop.ru/ | После регистрации с компьютера Института – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. |
| Профессиональные базы данных | | |
| Портал «Образование на русском» | https://pushkininstitute.ru . | Режим доступа: свободный. |
| Библиографические базы данных по общественным наукам ИНИОН | http://inion.ru/ | Режим доступа: свободный |

6.3. Содержание самостоятельной работы

| |
|--|
| Чтение и визуальные практики как историко-культурная проблема. |
| <u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> – Чтение вслух и чтение «про себя». Отличия в восприятии словесной пластики. – Образ человека в литературе и особенности его визуализации в других видах искусства. |
| <u>Задания для самостоятельной работы:</u> – Визуализация литературных пейзажей, портретов и интерьеров в других видах искусства. – Изменение отношения к воображаемым образам из книг в исторической перспективе. |
| Интермедиальность. Экранизация литературных произведений. |
| <u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> – Как изменяется сюжет в фильме по сравнению с сюжетом книги? – Как экранизация реактуализирует литературное произведение? |
| <u>Задания для самостоятельной работы:</u> – Восприятие экранизации как социокультурная проблема. |
| Театр, драматургия, литература: между текстом и сценой. |
| <u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> – Отличия экранизации пьесы от ее театральной постановки. – Пьеса как форма реинтерпретации мифа и классического текста. |
| <u>Задания для самостоятельной работы:</u> – Оперные трансформации классических и современных литературных сюжетов. |
| Другие типы текстуально-визуальных композиций. Взаимодействие различных видов искусств в книге. |
| <u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> – Роль иллюстраций в современной детской книге. |
| <u>Задания для самостоятельной работы:</u> – Бук-арт и книга художника. |

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Примерная тематика докладов:

1. Сценическое воплощение литературных образов в спектаклях новой драмы начала XXI века.
2. Интерпретация литературной классики в современных телесериалах.
3. Литературные мотивы в мультфильмах начала XXI века.
4. Комиксы и художественная литература.
5. Граффити и художественная литература.
6. Компьютерные игры по мотивам литературных произведений.
7. Квест и виртуальная экскурсия как способ визуальной репрезентации литературного произведения.
8. Искусство буктрейлера.

Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) количество слайдов 10-15 шт.;
- 2) титульный слайд с указанием ФИО, номера группы студента, темы доклада-презентации;
- 3) слайд-введение (цели и задачи доклада, структура доклада);
- 4) заключительный слайд - список использованной литературы.
- 5) продолжительность – 10 – 15 минут.

Критерии оценки доклада

| Критерии | Показатели |
|-------------------------------|---|
| Умение анализировать материал | -умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; |

| | |
|---|---|
| | -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логические доказательства |
| Навыки публичного выступления на практическом занятии, создавать и использовать презентации | -четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу; рассуждений; -резюмирование промежуточных и окончательных решений |
| | |

Шкала оценивания доклада (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования к написанию доклада: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу выполнены, но при этом недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению доклада: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Примерные вопросы к тесту № 1:

Визуальное в литературе и других видах искусства

1. Поэзия, по мнению Г.Э. Лессинга:

а) искусство временное, б) искусство пространственное, в) искусство пространственно-временное, г) искусство мистическое.

2. По мнению М. Маклюэна, «средство передачи информации – это
а) инструмент общения, б) мерило технического прогресса, г) помеха эффективной коммуникации, д) сообщение

3. М. Маклюэн охарактеризовал современный этап истории цивилизации как:
а) письменно-печатную культуру, б) электронное общество, в) постиндустриальное общество, г) эпоху интернета.

4. Кто из русских поэтов второй половины XX века стал одним из героев проекта П. Вайля «Гений места» в качестве эссеиста?

а) Давид Самойлов б) Евгений Евтушенко в) Иосиф Бродский г) Булат Окуджава

5. В каком художественном фильме главную роль сыграл Владимир Маяковский?

а) «Свинарка и пастух» б) «Барышня и хулиган» в) «Толстый и тонкий» г) «Чук и Гек»

Критерии оценки теста № 1

| Критерии | Показатели |
|------------------------------------|--|
| Правильность выбора ответа | Насколько верно выбран ответ |
| Соблюдение требований к оформлению | Выделение только одной позиции в тесте |

Шкала оценивания теста № 1 (в баллах):

– **5 баллов** выставляется обучающемуся, если верно обозначены все правильные ответы без помарок и ошибочных подчеркиваний;

– **4 балла** выставляется обучающемуся, если допущена одна ошибка из 5 или упущения в оформлении (2 помарки или 2 ошибочных ответа, исправленные учащимся до сдачи работу преподавателю);

– **3-2 балла** выставляется обучающемуся, если ответ содержит 3 или 2 верных варианта.

– **1-0 балл** выставляется обучающемуся, если он не смог ответить ни на один вопрос.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний

обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 -100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме (формах) зачета.

Результаты обучения оцениваются: «зачтено»/«не зачтено».

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету:

1. Рождение чтения как культурной практики. Возникновение линейного чтения и его влияние на разделение умственного и физического труда.
2. Чтение вслух и «про себя» в европейской культуре.
3. Понятия медиума и интермедиальности.
4. Кинематографическая экранизация как искусство.
5. Экранизация и литературный канон.
6. Кино и телевидение: сходство и различия.
7. Телесериал как форма организации времени. Трансформация литературных сюжетов в телесериалах.
8. Советские и постсоветские сериалы как нарративы, организующие «нормализацию» истории.
9. Связь и различия театра и драматургии. Рождение пьесы как текста в исторической перспективе.
10. Отличия экранизации пьесы от ее театральной постановки.
11. Пьеса как форма реинтерпретации мифа и классического текста. Оперные трансформации классических и современных литературных сюжетов.
12. Комиксы как социальное и эстетическое явление. Восприятие комиксов.
13. Прототипы комиксов. Виды комиксов.
14. Политическое значение комиксов.
15. Комикс как элемент интермедиальной структуры.
16. Книжная иллюстрация и ее роль в книге. Предыстория иллюстрированных книг и газет.
17. Иллюстрированные медиа как культурный феномен.
18. Описание изображения (экфрасис) как жанр и как тип интермедиальности в литературе.

19. Компьютерный экран как культурный феномен. Литературный текст на экране и особенности чтения с экрана.

20. Электронная литература.

21. Компьютерная игра как новый тип нарратива. Компьютерные игры и литература. Вариативность сюжета в современной детской литературе.

22. Экспериментальные формы взаимодействия визуальности и текстуальности в культуре.

7.2.3. Примерное задание к зачету:

Не предусмотрено.

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

| Планируемые результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине | | | |
|---|--|--|--|--|
| | «неудовлетворительно» | «удовлетворительно» | «хорошо» | «отлично» |
| | «не зачтено» | «зачтено» | | |
| | 0 - 50 баллов | 51 - 70 баллов | 71 - 85 баллов | 86 -100 баллов |
| Сформированность знаний (знать) | <p>Уровень знаний ниже минимальных требований.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p> <p>Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.</p> | <p>Минимально допустимый уровень знаний.</p> <p>Допущено много негрубых ошибок.</p> | <p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки.</p> <p>Допущено несколько незначительных ошибок.</p> | <p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.</p> |
| Сформированность умений (уметь) | <p>Отсутствие минимальных умений.</p> <p>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p> <p>Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.</p> | <p>Продемонстрированы основные умения.</p> <p>Решены типовые задачи с негрубыми ошибками.</p> <p>Выполнены все задания, но не в полном объеме.</p> | <p>Продемонстрированы все основные умения.</p> <p>Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками.</p> <p>Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.</p> | <p>Продемонстрированы все основные умения.</p> <p>Решены все основные задачи.</p> <p>Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.</p> |

| | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---|---|
| Сформированность навыков (владеть) | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. | Продемонстрированы минимальный набор навыков. | Продемонстрированы базовые навыки. | Продемонстрировано всестороннее владение навыками. |
| | Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа. | Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами. | Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами. | Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов. |

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа поточная аудитория на 100 посадочных мест укомплектовано: специализированной мебелью посадочные места, столы, доска, компьютер, интерактивная доска,

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА мировой литературы
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Визуальная репрезентация литературных произведений в современной культуре и массмедиа

Курс - 2, семестр -3

Уровень образования магистр

Направление 42.04.05 Медиакommunikации

Направленность (профиль) Медиакommunikации в профессиональной сфере

Трудоемкость дисциплины (з.е.) 2

Форма промежуточной аттестации зачет

| Смежные дисциплины по учебному плану: | | | | | | |
|---|---|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Медиакommunikации и тенденции развития медиаиндустрии | | | | | | |
| ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ | | | | | | |
| (проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам) | | | | | | |
| Тема или задание текущей аттестационной работы | Аудиторная работа | | | Самостоятельная работа | | |
| | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов |
| Феномен медиа | Контрольно-измерительные задания: тесты | 0 | 5 | | | |
| Итого: 5 | | | | | | |
| БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ | | | | | | |
| (проверка знаний и умений по дисциплине) | | | | | | |
| Тема или задание текущей аттестационной работы | Аудиторная работа | | | Самостоятельная работа | | |
| | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов |

| | | | | | | |
|--|---|---|----|---|---|---|
| Чтение и визуальные практики как историко-культурная проблема | Устный опрос | 0 | 5 | - Выполнение домашних заданий, - исследование поэтики художественных текстов | 0 | 5 |
| Интермедиальность. Экранизация литературных произведений | Устный опрос, доклад | 0 | 10 | - Выполнение домашних заданий, - исследование поэтики художественных текстов | 0 | 5 |
| Театр, драматургия, литература: между текстом и сценой | Тест | 0 | 10 | - Выполнение домашних заданий, - исследование поэтики художественных текстов | 0 | 5 |
| Другие типы текстуально-визуальных композиций. Взаимодействие различных видов искусств в книге | Устный опрос | 0 | 5 | - Выполнение домашних заданий, - исследование поэтики художественных текстов | 0 | 5 |
| Академическая активность | Систематическое выполнение письменных д/з | 0 | 10 | | | |
| | Посещаемость | 0 | 10 | | | |
| Промежуточная аттестация | Экзамен | 0 | 15 | | | |
| Итого: 85 | | | | | | |

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ

| Тема или задание текущей аттестационной работы | Аудиторная работа | | | Самостоятельная работа | | |
|--|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов | Виды текущей аттестации | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов |
| Все темы дисциплины | тест | 0 | 10 | | | |
| Итого: | | | 10 | | | |

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации — 51 балл.